

POROČILO
o letnih računovodskih izkazih Urada za usklajevanje na notranjem trgu za
proračunsko leto 2003 z odgovori Urada

(2004/C 324/15)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1	107
MNENJE SODIŠČA	2–5	107
UGOTOVITVE	6–10	107
Tabele 1 do 4		108
Odgovori urada		112

UVOD

1. Urad za usklajevanje na notranjem trgu (v nadaljnjem besedilu „Urad“) je bil ustanovljen z Uredbo Sveta (ES) št. 40/94 ⁽¹⁾ z dne 20. decembra 1993. Pooblaščen je za izvajanje zakonodaje Skupnosti v zvezi z blagovnimi znamkami in modeli, kar podjetjem nudi enotno varstvo na celotnem območju Unije. Dejavnosti in pristojnosti Urada so povzete v *tabeli 1* in sicer na podlagi informacij, ki jih je posredoval.

MNENJE SODIŠČA

2. To mnenje je naslovljeno na proračunski odbor Urada, v skladu s členom 137(2) Uredbe Sveta (ES) št. 40/94 ⁽¹⁾.

3. Sodišče je pregledalo letne računovodske izkaze Urada za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003. V skladu s členom 119(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 40/94 je bil za izvrševanje proračuna Urada odgovoren njegov predsednik. V okviru tega je prav tako odgovoren, da v skladu z notranjimi finančnimi določbami iz člena 138 Uredbe Sveta (ES) št. 40/94, pripravi in predstavi letne računovodske izkaze ⁽²⁾. Računsko sodišče mora v skladu s členom 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti te računovodske izkaze pregledati.

4. Sodišče je opravilo revizijo v skladu s svojimi revizijskimi usmeritvami in standardi, ki temeljijo na splošno sprejetih mednarodnih revizijskih standardih in so prilagojeni tako, da odražajo posebni značaj Skupnosti. Sodišče je pregledalo računovodsko dokumentacijo in uporabilo revizijske postopke, za katere je menilo, da so v danih razmerah potrebni.

5. Na ta način je Sodišče pridobilo razumno zagotovilo, da so letni računovodski izkazi za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, zanesljivi in da so z njimi povezane

transakcije kot celota zakonite in pravilne. Zaradi ugotovitev, ki sledijo, revizijsko mnenje, ki ga podaja Sodišče v tem poročilu, ni vprašljivo.

UGOTOVITVE

6. Poraba proračunskih sredstev, odobrenih za proračunsko leto 2003 in sredstev, prenesenih iz prejšnjega proračunskega leta, je prikazana v *tabeli 2*. Izkaz prihodkov in odhodkov ter bilanca stanja Urada za proračunsko leto 2003 sta povzeta v *tabelah 3 in 4*.

7. Skupna vrednost prenesenih sredstev je znašala 18,3 milijona EUR. Več pozornosti bi bilo treba nameniti presoji, ali so prenosi dejansko potrebni. Preizkusi, opravljeni na 35 % vzorca tega zneska so pokazali neupravičene prenose v višini približno 586 000 EUR–350 000 EUR za poročila o poizvedbi in 236 000 za dejavnosti poklicnega usposabljanja.

8. Veliko število prenosov ustreza začasnim obveznostim, katerih neuporabljeni saldo se ob koncu leta v celoti prenese naprej, tudi v primerih, ko se celoten saldo ali njegov del ne nanaša na pravilno prevzete obveznosti. Takšno stanje je nepravilno.

9. Računalniške licence in programi niso zajeti v osnovnih sredstvih, kar je v nasprotju z uredbo o inventarju ⁽³⁾. Njihova vrednost na dan 31. decembra 2003 je bila ocenjena na znesek do višine 700 000 EUR.

10. Kljub predhodnim ugotovitvam Sodišča ⁽⁴⁾, Urad ni pregledal svojega sistema vodenja inventarja: naloge so še vedno slabo opredeljene in še vedno je premalo usposabljanja za zaposlene. V takšnih razmerah je težko pravilno voditi inventar. Tako na primer računalniške opreme in pohištva v vrednosti približno 500 000 EUR, ki sta bila vknjižena, pri pregledu fizičnega inventarja ni bilo mogoče najti.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourgju na svojem zasedanju 29. in 30. septembra 2004.

Za Računsko sodišče
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Predsednik

⁽¹⁾ UL L 11, 14.1.1994.

⁽²⁾ V skladu z določbami člena 137(1) Uredbe Sveta (ES) št. 40/94 je bil zaključni račun za vse prihodke in odhodke Urada za proračunsko leto 2003 pripravljen 28. februarja 2004 in poslan Računskemu sodišču. Sodišče ga je prejelo 24. septembra 2004. Povzetek tega zaključnega računa je v prilogah k temu poročilu.

⁽³⁾ Uredba Komisije (ES) št. 2909/2000 z dne 29. decembra 2000 (UL L 336, 30.12.2000, str. 75).

⁽⁴⁾ Odstavek 13 Poročila za proračunsko leto 2002 (UL C 319, 30.12.2003, str. 84).

Tabela 1
Urad za usklajevanje na notranjem trgu (Alicante)

Področje pristojnosti Skupnosti, ki izhaja iz Pogodbe	Pristojnosti Urada, kot so opredeljene v Uredbi Parlamenta in Sveta – Uredba Sveta (ES) št. 40/94 z dne 20. decembra 1993	Vodenje Urada	Viri, ki so bili Uradu na voljo v letu 2003 (podatki za leto 2002)	Izdelki in storitve, pripravljene v letu 2003	
<p>Prost pretok blaga</p> <p>Prepovedi ali omejitve, utemeljene z varstvom industrijske in poslovne lastnine ne smejo biti sredstvo za samovoljno diskriminacijo ali prikrito omejevanje trgovine med državami članicami. (Iz člena 30 Pogodbe)</p> <p>Omejitve svobode opravljanja storitev v Skupnosti se prepovejo za državljane držav članic, ki imajo sedež v eni od držav članic Skupnosti, vendar ne v državi osebe, ki so ji storitve namenjene. (Iz člena 49 Pogodbe)</p>	<p>Cilji</p> <p>Izvajanje zakonodaje Skupnosti v zvezi z blagovnimi znamkami in modeli, kar daje podjetjem pravo do enotnega varstva na celotnem območju Unije.</p>	<p>Naloge</p> <ul style="list-style-type: none"> — Sprejemanje in hranjenje prijav za registracijo — Preverjanje pogojev za vpis v register in združljivosti z zakonodajo Skupnosti — Poizvedbe o obstoječih blagovnih znamkah pri uradih držav članic za industrijsko lastnino — Objava prijav — Preizkusi ugovorov tretjih oseb — Registracija ali zavrnitev prijav — Preučitev zahtev za razveljavitev ali za ugotovitev ničnosti — Obravnavanje pritožb na odločbe 	<p>1. Upravni odbor</p> <p><i>Sestava</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Po en predstavnik vsake države članice — Predstavniki Komisije <p>Naloga</p> <p>Svetovanje predsedniku pri zadevah, ki so v pristojnosti Urada</p> <ul style="list-style-type: none"> — Priprava seznama kandidatov (člen 120) za predsednika, podpredsednike in ter predsednike in člane odborov za pritožbe <p>2. Predsednik Urada</p> <p>Imenuje ga Svet s seznama največ kandidatov, ki ga je pripravil upravni odbor</p> <p>3. Proračunski odbor:</p> <p><i>Sestava</i></p> <p>Po en predstavnik vsake države članice in predstavnik Komisije ter njihovi namestniki</p> <p>Naloga</p> <p>Sprejete proračuna in finančne uredbe, podelitev razrešnice predsedniku in določitev stroškov za poročila o poizvedbi</p> <p>4. Odločitve v zvezi s postopki</p> <p>Odločitve sprejemajo:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) preizkuševalci (b) oddelki za ugovore; (c) oddelki za upravljanje z znamkami in pravne zadeve; (d) oddelki za izbris; (e) odbori za pritožbe. <p>5. Zunanja revizija</p> <p>Evropsko računsko sodišče</p> <p>6. Organ za razrešnico</p> <p>Proračunski odbor Urada</p>	<p>Končni proračun:</p> <p>157 milijonov EUR (155 milijonov EUR) od tega prispevek Skupnosti: 0 % (0 %)</p> <p>Število zaposlenih 31. decembra 2003</p> <p>675 (675) delovnih mest, predvidenih v kadrovskega načrtu,</p> <p>od tega zasedenih: 650 (633)</p> <p>+ 31 (*) drugih uslužbencev (pomožni uslužbenci, dodeljeni nacionalni izvedenci, lokalni uslužbenci, začasni uslužbenci)</p> <p>Skupno število zaposlenih: 681 (*), ki opravljajo naslednje naloge:</p> <ul style="list-style-type: none"> — operativne: 423 (*) — upravne: 245 (*) — razne: 13 (*) <p>(*): podatki za leto 2002 niso na voljo</p>	<p>Blagovne znamke</p> <p>Število prijav: 57 637</p> <p>Število registriranih prijav: 34 290</p> <p>Število prejetih ugovorov: 9 929</p> <p>od tega število poravnanih: 9 396</p> <p>Število pritožb pred odborom za pritožbe: 719</p> <p>Povprečni čas za obravnavo registracije (brez ugovora ali pritožbe):</p> <ul style="list-style-type: none"> — do stopnje objave: 12 mesecev — od objave do registracije: 6 mesecev <p><i>Modeli</i></p> <p>Število prejetih modelov: 37 084</p> <p>Število registriranih modelov: 24 801</p>

Vir: Informacije, ki jih je posredoval Urad.

Tabela 2
Urad za usklajevanje na notranjem trgu – Izvrševanje proračuna v proračunskem letu 2003

(v milijonih EUR)

Vir prihodkov	Prihodki		Odhodki														
	Prihodki, predvideni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Končna odobrena proračunska sredstva						Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta			Razpoložljiva sredstva (proračun 2003 in proračunsko leto 2002)					
			previdena	pre-vzete obveznosti	plačana	prene-sena	razve-ljavljena	nepo-ravnane obveznosti	plačana	razve-ljavljena	sred-stva	pre-vzete obveznosti	plačana	prene-sena	razve-ljavljena		
Pristojbine	101,4	105,6	52,4	48,6	47,4	1,2	3,8	0,9	0,7	0,2	53,3	49,5	48,1	1,2	4,0		
Drugi prihodki	4,3	4,9	26,1	24,3	16,4	7,9	1,8	9,7	9,3	0,4	35,8	34,0	25,7	7,9	2,2		
Rezultat prejšnjega proračunskega leta	51,7	55,4	27,2	23,4	14,1	9,3	3,8	8,7	7,8	0,9	35,9	32,1	21,9	9,3	4,7		
Skupaj	157,4	165,9	157,4	96,3	77,9	18,4	61,1	19,3	17,8	1,5	176,7	115,6	95,7	18,4	62,6		

NB: Skupne vrednosti se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Urad. V teh tabelah so povzeti podatki, ki jih je Urad navedel v svojih računovodskih izkazih.

Tabela 3

Urad za usklajevanje na notranjem trgu – Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002

(v tisočih EUR)

	2003	2002
Prihodki		
Lastni prihodki	107 056	97 329
Prihodki iz financiranja	3 460	3 141
Prihodki skupaj (a)	110 516	100 470
Proračunski odhodki za proračunsko leto		
<i>Zaposleni – Naslov I proračuna</i>		
Plačila	47 416	46 106
Prenesena sredstva	1 168	934
<i>Uprava – Naslov II proračuna</i>		
Plačila	16 366	15 095
Prenesena sredstva	7 891	9 718
<i>Poslovanje – Naslov III proračuna</i>		
Plačila	14 137	16 431
Prenesena sredstva	9 262	8 651
Odhodki skupaj (b)	96 240	96 934
Rezultat proračunskega leta (a – b)	14 276	3 536
Drugi odhodki/rezervacije za leto		
Rezervacije za odhodke v zvezi s postopki	1 094	– 1 363
Vmesni seštevek	1 094	– 1 363
Saldo, prenesen iz prejšnjega proračunskega leta	55 368	51 349
Prenesena in razveljavljena sredstva	1 506	1 817
Neporabljeni zneski za ponovno uporabo iz prejšnjega proračunskega leta	115	11
Rezervacije za odhodke v zvezi s postopki iz prejšnjih proračunskih let	0	0
Tečajne razlike in izredni prihodki	– 6	17
Saldo proračunskega leta	72 353	55 368

NB: Skupne vrednosti se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Urad. V teh tabelah so povzeti podatki, ki jih je Urad navedel v svojih računovodskih izkazih.

Tabela 4

Urad za usklajevanje na notranjem trgu – Bilanca stanja 31. decembra 2003 in 31. decembra 2002

(v tisočih EUR)

Aktiva	2003	2002	Pasiva	2003	2002
Osnovna sredstva			Stalni kapital		
Zgradbe	26 747	26 286	Lastni kapital	27 921	28 065
Oprema in pohištvo	3 828	3 783	Rezultat proračunskega leta	72 353	55 368
Transportna oprema	115	111	Vmesni seštevek	100 274	83 433
Računalniška oprema	11 241	9 636	Dolgoročni dolg		
Neopredmetena sredstva	24	24	Dolgoročna posojila	24	23
Amortizacija	- 14 035	- 11 775	Vmesni seštevek	24	23
Vmesni seštevek	27 920	28 065	Kratkoročne obveznosti		
Gibljiva sredstva			Avtomatični prenosi proračunskih sredstev	18 322	19 303
Dobavitelji in službena potovanja	200	167	Predujmi, prejeti od strank	29 395	22 289
Druge terjatve	107	89	Neporavnane obveznosti	51	14
Vmesni seštevek	307	256	Razne obveznosti	757	664
Gotovina			Rezervacije za proceduralne odhodke	13 644	14 738
Gotovina na bančnih računih	134 239	112 256	Vmesni seštevek	62 169	57 008
Gotovina v blagajni	1	2	Prehodne postavke		
Vmesni seštevek	134 240	112 258	Prihodki za ponovno uporabo	0	115
			Vmesni seštevek	0	115
Skupaj	162 467	140 579	Skupaj	162 467	140 579

NB: Skupne vrednosti se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Urad. V teh tabelah so povzeti podatki, ki jih je Urad navedel v svojih računovodskih izkazih.

ODGOVORI URADA

7. Kar se tiče poročil o poizvedbah, bodo izboljšava računalniških programov, uporabljanih za njihovo vodenje, ukinitve letnega prilagajanja s 1. januarjem 2004, kot tudi določitev posebnih obveznosti za vsakega od nacionalnih uradov, pripomogli k boljšemu vrednotenju odobrenih proračunskih sredstev, ki se prenesejo. Obveznosti, potrebne za usposabljanje, pa bodo od leta 2004 dvakrat predmet preizkušanj: enkrat v avgustu in enkrat v decembru. Prenehanje obveznosti se izvršuje hkrati z izvajanjem ukrepov.

8. Urad je upošteval to ugotovitev in bo sprejel ukrepe, potrebne za zmanjšanje prenesenih sredstev, ki ustrezajo začasnim obveznostim.

9. Urad bo pregledal vse zadevne pogodbe, da bi lahko določil natančen znesek, ki se zavede kot neopredmetena sredstva v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2909/2000.

10. Urad od leta 2003 uvaja ukrepe za izboljšanje vodenja svojega inventarja, zlasti z reorganizacijo inventarja znotraj enega oddelka, uskladitvijo poimenovanja s Komisijo ter ponovnim pregledovanjem označevanja in izločanja imetja. Kar se tiče opredelitve dolžnosti in usposabljanja, Urad trenutno pregleduje predpis o popisu inventarja in s tem povezane postopke ter sestavlja pisna navodila za izvedbo fizičnih preverjanj.